

INNOTECH® SANDWICH



INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE ET D'UTILISATION



FRANÇAIS

ACHTUNG:

Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen haben.

ATTENTION:

Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.

Attention!:

Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.

Attenzione:

Il montaggio e l'utilizzo del dispositivo di sicurezza è consentito soltanto dopo che il montatore e l'utilizzatore hanno letto le istruzioni di montaggio e d'uso originali nella lingua del proprio paese.

ATENCIÓN:

El montaje y el uso del dispositivo de seguridad sólo está permitido después de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones originales de montaje y de uso en el idioma del respectivo país.

ATENÇÃO:

A montagem e o uso do dispositivo de fixação apenas é permitido depois de o técnico de montagem e o utilizador terem lido as Instruções de montagem e uso genuínas nas suas respectivas língua nacionais.

ATTENTIE:

De montage en het gebruik van de veiligheidsinstallatie is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage- en gebruikershandleiding in de betreffende landstaal hebben gelezen.

FIGYELEM:

A biztonságai berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, hogy a szerelő és az üzemeltető olvasta a saját nyelvére lefordított, eredeti felszerelési és használati utasítást.

POZOR!

Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.

POZOR:

Montáž a použití zajišťovacího zařízení jsou povoleny teprve tehdy, když si montér a uživatel přečetli originální návod k instalaci a použití v jazyce dané země.

DİKKAT!:

Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.

Obs! :

Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbyggnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.

O B S :

Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.

Huomio:

Turvalaitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.

GIV AGT:

Det er først tilladt at montere og bruge sikkerhedsudstyret efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i opbygning og anvendelse i det pågældende lands sprog.

UWAGA:

Montaż i użytkowanie urządzenia zabezpieczającego dozwolone jest wtedy, gdy monter i użytkownik przeczytają oryginalną instrukcję montażu i użytkowania w swoim języku.

DEUTSCH**ENGLISH****FRANÇAIS****ITALIANO****ESPAÑOL****PORTUGUÊS****NEDERLANDS****MAGYAR****SLOVENSKY****ČEŠTINA****Türkçe****NORSK****SVENSKA****SUOMI****DANSK****POLSKI**



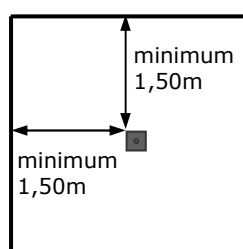
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- INNOTECH SANDWICH-10,-11 et -12 ne doit être monté que par des techniciens compétents expérimentés connaissant bien le système de sécurité sur toiture dans l'état actuel de la technique.
- Le système ne doit être monté et utilisé que par des personnes ayant pris connaissance de cette notice d'utilisation ainsi que des règles de sécurité en vigueur sur le lieu de montage, qui sont en bonne santé physique et mentale et qui ont reçu une formation en matière d'équipements de protection individuelle (EPI).
- Les problèmes de santé (problèmes cardiaques ou circulatoires, prise de médicaments, alcool) peuvent compromettre la sécurité de l'utilisateur lors de travaux effectués en hauteur.
- Lors du montage et de l'utilisation du dispositif d'ancrage INNOTECH SANDWICH, il faut respecter toutes les prescriptions relatives à la prévention des accidents (par exemple : travaux sur toiture).
- Un plan d'intervention doit prévoir les mesures de secours pour tous les cas d'urgence possibles.
- Avant de commencer les travaux, prendre toutes les mesures nécessaires pour qu'aucun objet ne risque de tomber depuis l'endroit où sont effectués les travaux. La zone se trouvant au-dessous de l'endroit où est effectué le travail (trottoirs, etc.) doit rester dégagée.
- Les monteurs doivent s'assurer que le support est adapté à la fixation d'un dispositif d'ancrage. En cas de doute, faire appel à un ingénieur B.T.P.
- Le dispositif d'ancrage sur toit est prévu pour faire face aux sollicitations dans toutes les directions, parallèlement à la surface de montage ou perpendiculairement à l'appui.
- Si certains doutes ou incertitudes subsistent lors du montage, il convient de contacter immédiatement le fabricant.
- La fixation appropriée du système de sécurité sur un ouvrage doit être documentée dans un protocole de chevillage et dans un dossier photographique illustrant chaque cas de montage.
- L'acier inoxydable ne doit pas entrer en contact avec de la poussière de meulage ni avec des outils en acier, ceci pouvant entraîner une corrosion ultérieure.
- Toutes les vis en acier inoxydable doivent être lubrifiées avec un lubrifiant approprié avant d'être posées.
- Le point d'ancrage doit être prévu, monté et utilisé de telle manière que, lors d'une utilisation appropriée de l'équipement de protection individuelle, aucune chute au-delà du bord du toit n'est possible. (voir les documents d'étude sur le site www.innotech-safety.eu)
- Pour un accès au système de sécurité de toit, il faut documenter les positions des dispositifs d'ancrage au moyen de plans (par exemple : schéma de la toiture, vue du dessus).
- Le calcul de la distance minimale entre le bord du toit et le sol se calcule comme suit : données du constructeur du système de protection anti-chutes, y compris le désaxement vertical du câble + la taille du corps + distance de sécurité de 1 m.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- La fixation au système INNOTECH SANDWICH s'effectue au moyen d'un mousqueton traversant une cheville à œillet et doit être reliée à un équipement de protection personnelle selon les normes EN 361 (harnais) et EN 363 (système compensateur).
- Attention : Pour une utilisation horizontale, il ne faut utiliser que des cordes d'assurage appropriées à ce type d'usage et homologuées pour les rebords de toiture en question (bords tranchants, tôle à structure trapézoïdale, piliers en acier, béton, etc.).
- La combinaison des différents éléments des équipements mentionnés peut présenter des dangers pouvant altérer au bon fonctionnement de l'un des équipements. (il faut toujours se référer aux instructions d'utilisation de chaque équipement !)
- Avant toute utilisation, il faut vérifier visuellement que l'ensemble du système de sécurité ne présente aucune anomalie visible (par exemple : contrôler les assemblages vissants desserrés, déformations, usure, corrosion, défaut d'étanchéité du toit. Si certains doutes subsistent sur la fiabilité de fonctionnement du système de sécurité, le faire vérifier par un spécialiste (documentation écrite).
- L'ensemble du dispositif de sécurité doit être soumis chaque année au contrôle approfondi par un expert. Le contrôle effectué par cet expert doit être consigné sur la carte de contrôle qui a été fournie.
- En cas de sollicitation du système de sécurité provoquée par une chute, ne plus utiliser les éléments constituant ce système mais les faire vérifier par un professionnel spécialisé (différents composants, fixation sur le support, etc.).
- Le dispositif INNOTECH SANDWICH n'a été conçu que pour assurer la sécurité des personnes et ne doit pas être utilisé à d'autres fins. Ne jamais suspendre de charges non définies au système de sécurité.
- Les systèmes de sécurité ne doivent plus être utilisés si les forces de vent dépassent les conditions usuelles d'utilisation.
- A la suite de fortes rafales de vent, il faut inspecter le toit en tôle (support) avant de continuer à utiliser le système de sécurité.
- Toute modification au système de sécurité homologué est interdite.
- Dans le cas de toitures en pente, on évitera les glissements de neige ou de glace au moyen de dispositifs de retenue appropriés.
- Dans le cas où la responsabilité du système de sécurité est confiée à un mandataire externe, les instructions de montage et d'utilisation doivent lui être imposées par écrit.
- Pour des raisons statiques, il faut maintenir une distance minimale de 1,50 m entre les points d'ancrage et le bord du toit.



INNOTECH® SANDWICH

UTILISATION

Homologué selon EN 363:2008 comme point d'ancrage sur les toits plats ou à faible pente **des systèmes de protection antichute énumérés ci-après pour 3 personnes** (dont une pour les premiers secours)

- Systèmes de retenue
- Systèmes de positionnement sur le lieu de travail
- Systèmes antichute
- Systèmes de sauvetage

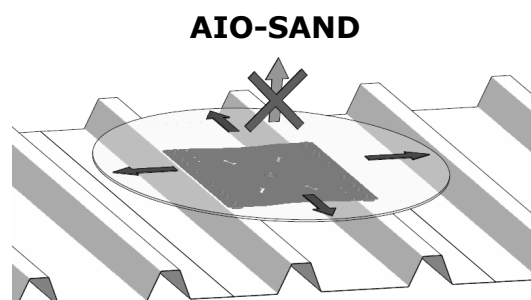
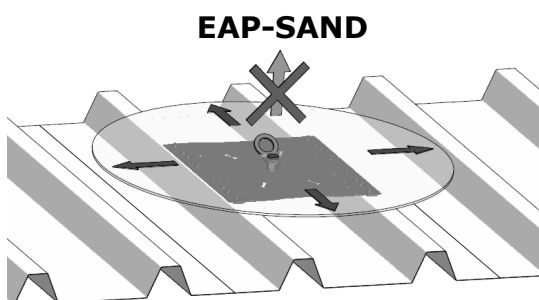
Après montage, le point d'ancrage unique peut pivoter dans tous les sens, ce qui évite la formation de boucle sur le câble de sécurité. Le point d'ancrage unique doit toujours être utilisé avec un mousqueton. Attention : Point d'accrochage unique plastiquement déformable!

Pour utiliser ce système en toute sécurité, se conformer strictement aux indications du fabricant de l'EPI.

DIRECTIONS DES SOLLICITATIONS

Pendant le montage et l'utilisation du dispositif anti-chute, respecter les directions de sollicitation autorisées !

Une sollicitation dans le sens « X » est interdite !



NORMES

INNOTECH SANDWICH 10, 11 et 12 a été contrôlé et certifié sur le toit selon la norme **EN 795:2012 classe A2**.

Le contrôle statique et dynamique a été effectué sur le support d'origine.

INNOTECH SANDWICH convient également comme point d'angle et d'extrémité pour le système de sécurité par ligne de vie horizontale INNOTECH ALLinONE. La force maximale exercée ne doit pas dépasser 12 kN.

Le contrôle a été effectué avec 18 kN.

MATERIEL

INNOTECH SANDWICH-10, 11 et 12 est en acier inoxydable de qualité 1.4301

SYMBOLES ET MARQUAGES

- Désignation du type :
- Numéro(s) de la ou des normes correspondantes :
- Nom ou logo du fabricant / distributeur :
- Numéro de série et année de construction du fabricant : xxxx / 20xx
- Symboles à respecter dans la notice d'utilisation :

INNOTECH SANDWICH-10/-11/-12

EN 795:2012 Cl. A

INNOTECH

xxxx / 20xx



DEVELOPPEMENT & COMMERCIALISATION

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH A-4656 Kirchham, Laizing 10

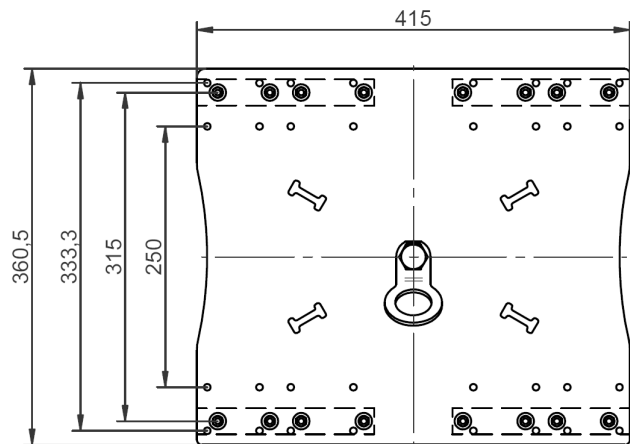
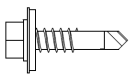
www.innotech-safety.eu

INNOTECH® SANDWICH

DIMENSIONS

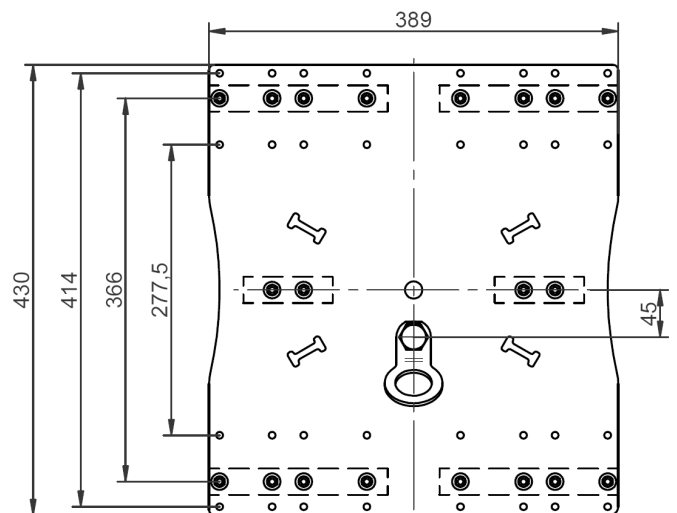
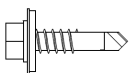
INNOTECH SANDWICH- 10

Convient pour un support en acier d'au moins 0,6 mm
 Dimensions de l'embase : 360 x 415 x 2 mm
 6 rangées de 8 perforations chacune pour 16 éléments de fixation pour le perçage



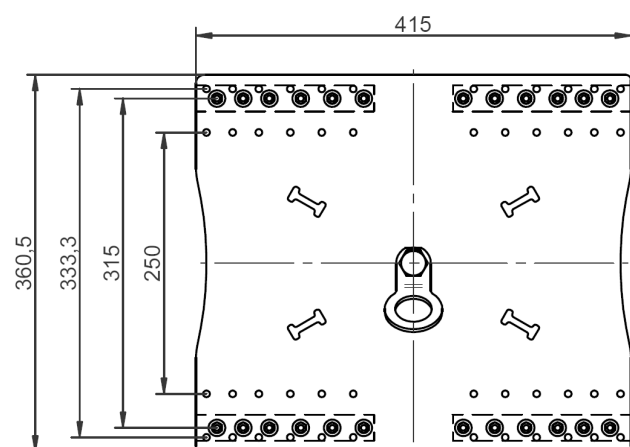
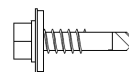
INNOTECH SANDWICH- 11

Convient pour un support en acier d'au moins 0,6 mm
 Dimensions de l'embase : 430 x 389 x 2 mm
 6 rangées de 8 perforations chacune et 1 rangée de 4 perforations pour 20 éléments de fixation pour le perçage



INNOTECH SANDWICH- 12

Convient pour un support en aluminium d'au moins 0,6 mm (EAP SAND)
 Convient pour un support en aluminium d'au moins 0,8 mm (AIO SAND)
 Dimension de l'embase : 360 x 415 x 2 mm
 6 rangées de 12 perforations chacune pour 24 éléments de fixation pour le perçage



INNOTECH® SANDWICH

FIXATION SUR LE SUPPORT

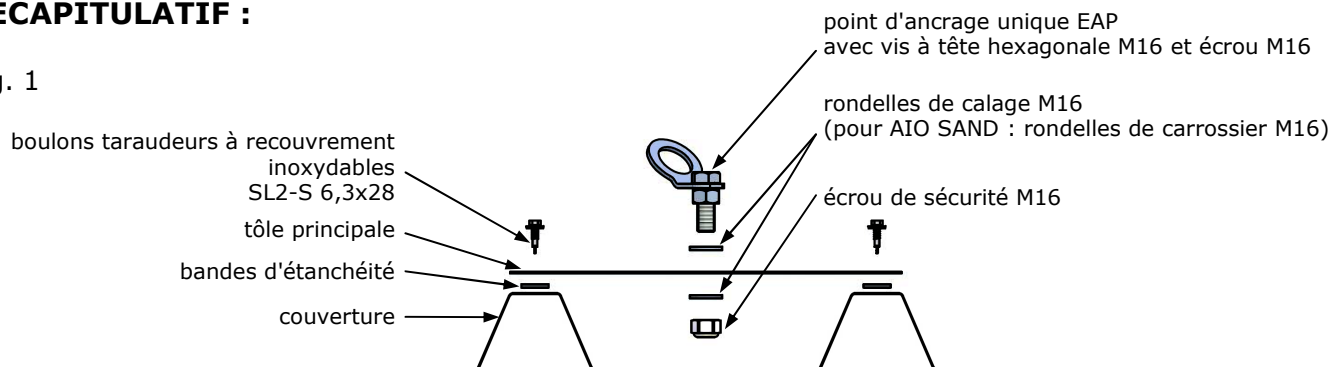
INNOTECH-SANDWICH a été contrôlé selon la norme EN 795 classe A et **ne doit être utilisé comme point d'ancrage que sur des toits plats ou à faible pente.**

Il existe plusieurs possibilités pour monter le point d'ancrage sur le support toit.

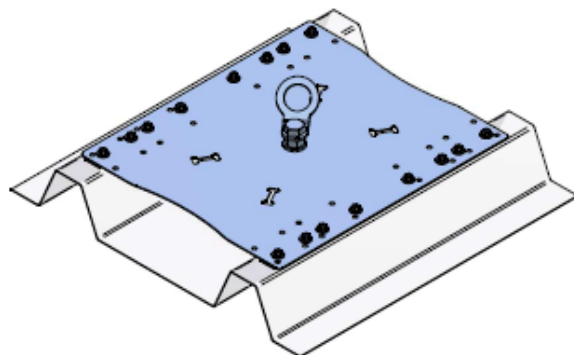
Condition de base : une sous-structure statiquement porteuse et l'utilisation des moyens de fixation d'origine. En cas de doute, faire appel à un ingénieur B.T.P.

RECAPITULATIF :

Fig. 1



Le montage du point d'ancrage INNOTECH SANDWICH-10-11-12 doit impérativement être effectué avec les vis de fixation d'origine qui sont les seules à pouvoir assurer la stabilité nécessaire du support.



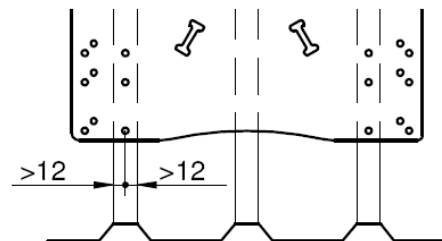
MONTAGE - FIXATION :

Ordre :

- a) **Coller les bandes d'étanchéité fournies sur la série de trous correspondant à la plaque d'ancrage prévue pour la fixation sur le dessus de l'ondulation de la couverture métallique (voir illustration).**

La série de trous choisie, perforée en usine, doit toujours se trouver au milieu ou au tiers de la face supérieure de l'ondulation de la couverture.

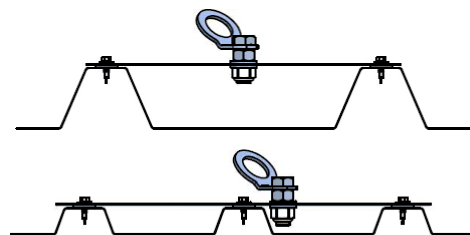
ATTENTION : Si les séries de trous ne correspondent pas, il ne faut pas percer d'autres trous arbitrairement. Il faut impérativement utiliser uniquement la plaque d'ancrage qui convient à votre profil de toit métallique. Vous la trouverez chez votre revendeur spécialisé INNOTECH.



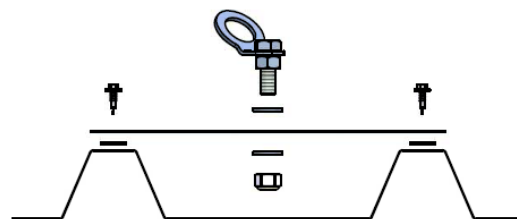
INNOTECH® SANDWICH

MONTAGE - FIXATION :

b) Pour le **montage du point d'ancrage unique**, il y a pour le modèle **SANDWICH 11** deux perforations pour fixation dans la tôle principale. La position est choisie en fonction de la structure de la couverture (voir illustration).



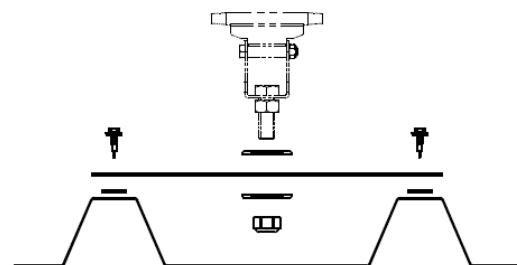
c) Le **montage du point de fixation unique** dans la tôle principale se fait comme le montre l'illustration 1. Avec un contre-écrou, des rondelles de calage et un écrou de sécurité sur le dessous de la tôle, le point d'ancrage est ajusté de manière à pouvoir tourner autour de son propre axe après montage. Contrôle : Après le montage, l'écrou de sécurisation doit au moins libérer deux filets du vissage fileté M16.



Uniquement destiné aux entreprises certifiées INNOTECH ALLinONE :

Lors du montage du système de sécurité par câble ALLinONE, il est possible de monter les différents composants EB-10/-13/-14/-15, SZH-10 ou EDLE-10/-11/-14/-17/-18 à la place du point d'ancrage unique.

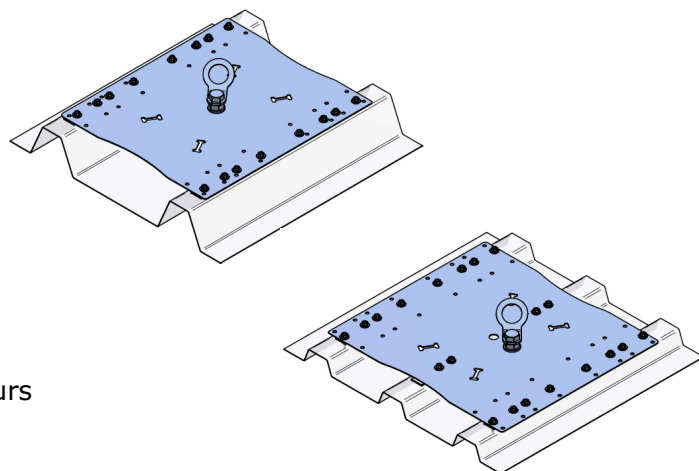
La distance du support intermédiaire de câble est 7,5 m maximum.



d) Après avoir collé les bandes d'étanchéité et vissé le point d'ancrage, il faut visser correctement dans les règles de l'art **la tôle principale avec les vis autotaraudeuses originales sur le haut de l'ondulation de la couverture.**

(Le nombre prescrit de boulons autotaraudeurs doit être impérativement respecté :

SANDWICH-10 : 16 boulons autotaraudeurs
SANDWICH-11 : 16 ou 20 boulons autotaraudeurs
SANDWICH-12 : 24 boulons autotaraudeurs)



Pour obtenir la meilleure adhérence possible d'INNOTECH-SANDWICH avec le support, il est conseillé de remplacer 2 boulons autotaraudeurs par des vis de fixation d'origine du fabricant du toit profilé !



PROTOCOLE DE RECEPTION

| | | | |
|---|--------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| PROJET : | | | |
| PRODUIT : <input type="checkbox"/> pièce _____ | | N° DE FABRICATION : | |
| | DONNEUR D'ORDRE : | MANDATAIRE : | SOCIETE DE MONTAGE : |
| COLLABORATEUR : | | | |
| ADRESSE DE LA SOCIETE : | | | |

- Le donneur d'ordre réceptionne les prestations de l'entreprise.
- Les instructions de montage et d'utilisation, les protocoles de chevillage et les documentations photographiques ont été remises au mandant (maître d'œuvre) et doivent être mises à la disposition de l'utilisateur. Le maître d'ouvrage prouvera au moyen de plans les positions des dispositifs d'ancrage pour accéder au système de sécurité de toiture (par exemple : schéma de la vue supérieure de la toiture).
- **Le monteur spécialisé, ayant une parfaite connaissance du système d'ancrage, certifie que les travaux de montage ont été exécutés dans les règles de l'art, conformément aux connaissances techniques actuelles et en tenant strictement compte des instructions de montage et d'utilisation du fabricant. La fiabilité de la technique de sécurité est certifiée par la société de montage.**

Remarques : _____

PROTOCOLE DE CHEVILLAGE / DOCUMENTATION PHOTO

| | | | |
|--------|--------|------------------------|-----------------------------|
| Date : | Site : | Boulons autotaraudeurs | Photos: (Nom de fichier) |
| | | | |
| | | | |

La société de montage soussignée garantit la mise en œuvre correcte. (espaces entre les bords, contrôle du support etc.)

Support (épaisseur de tôle, etc.) : _____

Montage de la construction d'appui par : _____

Montage du système de câble par : _____

Donneur d'ordre : _____
NOM

Monteur : _____
NOM

DATE, SIGNATURE

DATE, SIGNATURE



REMARQUES CONCERNANT LE SYSTEME DE SECURITE EXISTANT



Indication à apposer de façon visible par le maître d'œuvre devant l'accès du système :

L'utilisation du système doit s'effectuer conformément à l'état actuel de la technique et aux instructions d'utilisation.

Lieu de conservation des notices de montage et d'utilisation, des procès-verbaux de contrôle, etc. :

- Plan d'ensemble avec situation des dispositifs d'ancrage :

(Dessiner les zones de moindre résistance !)

Pour connaître les valeurs limites maximales des dispositifs d'ancrage, consulter les diverses notices de montage et d'utilisation et la plaque signalétique de votre installation.

En cas de sollicitation suite à une chute ou en cas de doute, ne plus faire usage du système de sécurité, mais le renvoyer sans délai au fabricant ou à un atelier spécialisé où il sera révisé et réparé.
Ceci vaut également dans le cas d'une détérioration des points d'ancrage.

PROTOCOLE DE VERIFICATION I

PROJET : _____

PRODUIT : pièce _____ **N° DE FABRICATION :** _____

CONTRÔLE ANNUEL DU SYSTEME EFFECTUE LE : _____

| | |
|--|---|
| POINTS DE CONTRÔLE : <input checked="" type="checkbox"/> Vérifié et déclaré irréprochable! | DEFAUTS CONSTATES : <small>(Description des défauts/ Mesures)</small> |
|--|---|

DOCUMENTS :

| | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Instructions de mise en place et d'utilisation | |
| <input type="checkbox"/> Protocole de réception | |
| <input type="checkbox"/> Protocole de chevillage | |
| <input type="checkbox"/> Documentations photographiques | |

**EPI (Equipement de protection individuelle contre les chutes)
Vérification selon les indications du fabricant**

| | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Date d'expiration | |
| <input type="checkbox"/> Vérification périodique annuelle effectuée | |
| <input type="checkbox"/> non effectuée (pas d'autorisation) | |

PIECES VISIBLES DU DISPOSITIF D'ANCRAGE

| | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Pas de déformation | |
| <input type="checkbox"/> Pivotement des anneaux à œillets d'ancrage | |
| <input type="checkbox"/> Pas de corrosion | |
| <input type="checkbox"/> Assemblages vissants sécurisés | |
| <input type="checkbox"/> Assemblage solide | |
| <input type="checkbox"/> | |

ETANCHEITE DU TOIT :

| | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Pas de détérioration | |
| <input type="checkbox"/> Pas de corrosion | |
| <input type="checkbox"/> | |

SYSTEME DE SECURITE PAR CABLE HORIZONTAL :

Attention :
Remplir impérativement le PROTOCOLE DE VERIFICATION II complémentaire (document à photocopier dans notice de montage / Exemple pour l'utilisateur) !

Résultat de la réception :

Le système de sécurisation est conforme aux notices d'installation et d'utilisation du fabricant ainsi qu'à l'état actuel de la technique. La fiabilité de la technique de sécurité est confirmée.

Remarques : _____

Expert/Personne chargée du système de sécurité : NOM : _____

SIGNATURE : _____

INNOTECH[®] SANDWICH

DEVELOPPEMENT & COMMERCIALISATION

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH A-4656 Kirchham, Laizing 10

www.innotech-safety.eu

